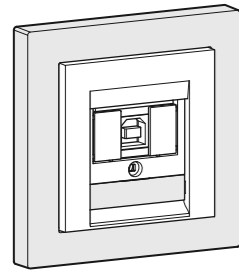


- (IT) (FR)
- (ES) (DE)
- (NL) (GB)

Kit interface USB/KNX
 USB-Schnittstelle Bausatz KNX
 USB/KNX interface kit

6T 7340-00b



ETS 3 Version 3.0c ou supérieure
 Version 3.0c oder höher
 Version 3.0c or higher

TP PF 230V Bus 30V

tebis KNX

Montage / Montage / Montage

Boîte d'encastrement
Einbaudose
Flush-mounting box

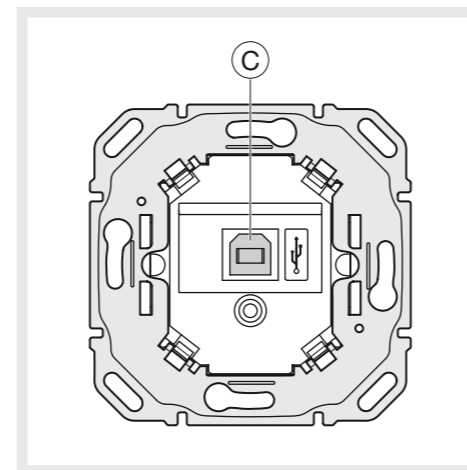
Interface de données USB
USB Datenschnittstelle
USB data interface

Plaque décorative
Rahmen
Decorative plate

Enjoliveur
Abdeckblende
Rocker

Notice d'instructions
 Bedienungsanleitung
 User instructions

Beschreibung / Description
 Description



(C) Raccordement USB (Type B)
 USB-Anschluss (Typ B)
 USB connection (Typ B)

(FR)

Attention :
 - Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
 - Respecter les règles d'installation TBTS.

Présentation du produit
 L'interface de données USB du type encastré assure le raccordement d'un PC pour l'adressage, la programmation et le diagnostic de composants KNX.
 L'alimentation de courant se fait entièrement via l'interface USB du PC raccordé.
 Les deux dispositifs sont programmés exclusivement avec l'adresse absolue via le PC raccordé et ne sont donc pas équipés d'un bouton et d'une LED de programmation.
 Le programme des interfaces de données USB est actualisable par PC et compatible avec les standards à venir.

Important:
 L'interface de données USB du type encastré est supportée par le logiciel ETS 3 à partir de la version 3.0 et par les systèmes d'exploitation PC Windows 98, 98 SE, ME, 2000 et XP.

Connexion
 Le raccordement USB (C) se fait à l'aide d'un câble certifié d'une longueur maximum de 5 m.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :
 via le port USB Type A du PC

Port USB :
 Fiche femelle USB Type B

Taux de transmission : 9600 bauds

Protocole de transmission : compatible avec USB 1.1/2.0

Longueur du câble USB : 5 m maxi

T° de fonctionnement : -5 °C → +45 °C

T° de stockage : -25 °C → +70 °C

Type de protection : IP 20

Classe : II

(DE)

Achtung:
 - Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 - Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

Produktbeschreibung
 Die USB Datenschnittstelle UP ermöglicht die Ankopplung eines PC zur Adressierung, Programmierung und Diagnose von KNX Komponenten.
 Die Versorgung erfolgt komplett über die USB Schnittstelle von angeschlossenen PC aus.
 Beide Geräte werden ausschließlich lokal über den angeschlossenen PC mit der physikalischen Adresse programmiert und verfügen daher nicht über eine Programmier Taste und programmier LED.
 Die Firmware der USB Datenschnittstellen ist über einen PC updatefähig und für kommende Standards zukunftssicher.

Hinweis:
 Die USB Datenschnittstelle UP wird von der ETS 3 ab Version 3.0 aufwärts und den PC Betriebssystemen Windows 98, 98 SE, ME, 2000 und XP unterstützt.

Anschluss:
 Der USB-Anschluss (C) erfolgt mit einem zertifizierten USB Kabel mit max. Länge von 5 m.

Technische Daten

Versorgung: über PC USB-Port Typ A

USB-Port: USB-Buchse, Typ B

Übertragungsrate: 9600 baud

Übertragungsprotokoll: kompatibel zu USB 1.1/2.0

Leitungslänge USB-Kabel: max. 5 m

Betriebstemperatur: -5 °C → +45 °C

Lagertemperatur: -25 °C → +70 °C

Schutzart: IP 20

Schutzklasse: II

(GB)

Caution:
 - This device must be installed only by a qualified electrician.
 - Conform to TBTS installation rules.

Product description
 The flush-mounted USB data interface permit connection of a PC for addressing, programming and diagnosis KNX components.
 Power is supplied completely from the USB interface of the connected PC.
 Both devices are exclusively programmed with the physical address locally via the connected PC and are therefore not equipped with a programming button and a programming LED.
 The firmware of the USB data interfaces can be updated from a PC and suitable for future standards.

Important:
 The flush-mounted USB data interface is supported from ETS 3 version 3.0 onwards by PC operating systems Windows 98, 98 SE, ME, 2000 and XP.

Connection
 USB connection (C) is effected with a certified USB cable with a maximum length of 5 m.

Technical characteristics

Power supply : via PC USB port typ A

USB port: USB socket typ B

Transmission rate: 9600 baud

Transmission protocol: compatible with USB 1.1/2.0

Length of USB cable: max. 5 m

Operating temperature: -5 °C → +45 °C

Storage temperature: -25 °C → +70 °C

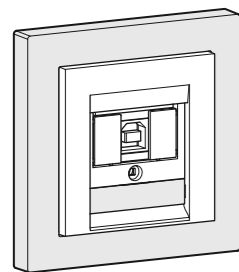
Type of protection: IP 20

Safety class: II

- (FR) (IT)
- (DE) (ES)
- (GB) (NL)

Interfaccia di dati USB
 Interfaz de datos USB
 USB data interface

6T 7340-00b



ETS 3
 ! Version 3.0c ou supérieure
 Version 3.0c oder höher
 Version 3.0c or higher



tebis KNX

Montaggio / Montaje / Installationen

Scatola d'incasso
Caja de empotramiento
Inbouwdoos

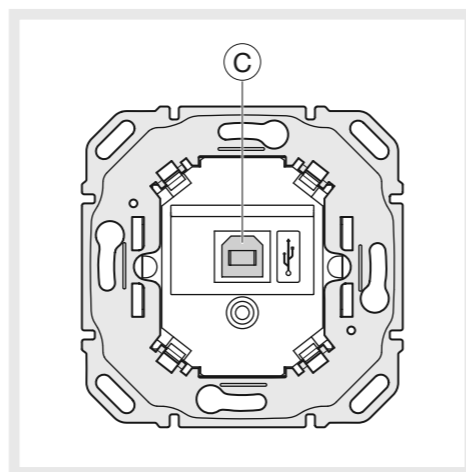
Interfaccia di dati USB
Interface de datos USB
USB data-interface

Placca decorativa
Placa decorativa
Decorative plaat

Copertura
Embellecedor
Skyddskapseln

Istruzioni d'uso
 Instrucciones
 Gebruiksaanwijzing

Descrizione / Descripción
 Beschrijving



(C) Raccordo USB (Tipo B)
 Conexión USB (Tipo B)
 USB-anslutning (Typ B)

(IT)

Attenzione :
 - L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato.
 - Rispettare le regole d'installazione SELV.

Presentazione del prodotto
 L'interfaccia di dati USB di tipo a incastro garantisce il raccordo di un PC per l'indirizzamento, la programmazione e la diagnostica di componenti KNX.
 L'alimentazione di corrente avviene totalmente via l'interfaccia USB del PC raccordato.
 I due dispositivi sono programmati esclusivamente con l'indirizzo assoluto via il PC raccordato e non sono quindi dotati di un bottone e di un LED di programmazione.
 Il programma delle interfacce di dati USB è aggiornabile mediante PC e compatibile con gli standard futuri.

Importante:
 L'interfaccia di dati USB di tipo a incastro viene svolta dal software ETS 3 mediante la versione 3.0 e i sistemi operativi PC Windows 98, 98 SE, ME, 2000 e XP.

Connessione
 Il raccordo USB (C) avviene mediante un cavo certificato di una lunghezza massima di 5 metri.

Caratteristiche tecniche

Tensione d'alimentazione: via il porto USB Tipo A del PC
 Porto USB: spina femmina USB Tipo B
 Tasso di trasmissione: 9600 baud
 Protocollo di trasmissione: compatibile con USB 1.1/2.0
 Lunghezza del cavo USB: 5 m maxi
 T° di funzionamento: -5 °C → + 45 °C
 T° di stoccaggio: - 25 °C → + 70 °C
 Tipo di protezione: IP20
 Classe: II

(ES)

Atencion:
 - Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
 - Respetar las reglas de instalación TBTS.

Presentacion del producto
 Las interface de datos USB empotrada y hace posible el acoplamiento de un PC para asignar direcciones, programar y para llevar a cabo el diagnóstico de componentes KNX.
 La alimentación se efectúa completamente por la interfaz USB desde el PC conectado.
 Ambos aparatos se programan exclusivamente de manera local por el PC acoplado con la dirección física, razón por la cual no cuentan con una tecla de programación ni con un LED de programación.
 El firmware de la interfaz de datos USB puede actualizarse por un PC garantizando así el uso también con los nuevos estándares del futuro.

Nota:
 La interface de datos USB empotrada va soportada por la ETS 3 a partir de la versión 3.0 y superiores y por los sistemas operativos de PC Windows 98, 98 SE, ME, 2000 y XP.

Conexión
 La conexión USB (C) se lleva a cabo con un cable USB certificado de una longitud máxima de 5 m.

Características técnicas

Alimentación: por puerto USB tipo A del PC
 Puerto USB: hembra USB, tipo B
 Velocidad de transmisión: 9600 baudios
 Protocolo de transmisión: compatible al USB 1.1/2.0
 Longitud de cable USB: máx. 5 m
 Tª de funcionamiento: -5 °C → + 45 °C
 Tª de almacenamiento: - 25 °C → + 70 °C
 Grado de protección: IP 20
 Clase de protección: II

(NL)

Opgelet :
 - Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
 - De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

Presentatie van het product
 De USB data-interface, inbouw' make aansluiting van een PC voor adressering, programmering en diagnose van KNX componenten mogelijk.
 De voeding geschiedt geheel via the USB interface vanaf the aangesloten PC.
 Beide toestellen worden uitsluitend lokaal via de aangesloten PC met het fysieke adres verbonden en hebben derhalve geen programmeer-toets en programmeer-LED.
 De firmware van de USB data-interfaces is upgradeable via één PC en aldus ook voor toekomstige standards geschikt.

Aanwizing:
 De USB data-interface, inbouw' word door de ETS 3 vanaf uitvoering 3.0 of hoger en de PC besturingssystemen Windows 98, 98 SE, ME 2000 en XP ondersteund.

Aansluiting
 De USB-aansluiting (C) geschiedt met een gecertificeerde USB-kabel met een max. lengte van 5 m.

Technische kenmerken

Voeding : via PC USB-port type A
 USB-port : USB-bus, type B
 Transmissiesnelheid : 9600 baud
 Transmissieprotocol : compatibel met USB 1.1/2.0
 Kabellengte USB-kabel : max. 5 m
 Werkingstemperatuur : -5 °C → + 45 °C
 Opslagtemperatuur : - 25 °C → + 70 °C
 Beveiligingsgraad : IP 20
 Beveiligingsklasse : II